



DEEPL TRANSLATE

في تعليم الترجمة العربية الإندونيسية
تحسين جودة الترجمة

ديدي هريادي

**NOMOR 28 TAHUN 2014
TENTANG HAK CIPTA**

**PASAL 113
KETENTUAN PIDANA
SANKSI PELANGGARAN**

1. Setiap Orang yang dengan tanpa hak melakukan pelanggaran hak ekonomi sebagaimana dimaksud dalam Pasal 9 ayat (1) huruf i untuk Penggunaan Secara Komersial dipidana dengan pidana penjara paling lama 1 (satu) tahun dan/atau pidana denda paling banyak Rp100.000.000 (seratus juta rupiah).
2. Setiap Orang yang dengan tanpa hak dan/atau tanpa izin Pencipta atau pemegang Hak Cipta melakukan pelanggaran hak ekonomi Pencipta sebagaimana dimaksud dalam Pasal 9 ayat (1) huruf c, huruf d, huruf f, dan/atau huruf h untuk Penggunaan Secara Komersial dipidana dengan pidana penjara paling lama 3 (tiga) tahun dan/atau pidana denda paling banyak Rp500.000.000,00 (lima ratus juta rupiah).
3. Setiap Orang yang dengan tanpa hak dan/atau tanpa izin Pencipta atau pemegang Hak Cipta melakukan pelanggaran hak ekonomi Pencipta sebagaimana dimaksud dalam Pasal 9 ayat (1) huruf a, huruf b, huruf e, dan/atau huruf g untuk Penggunaan Secara Komersial dipidana dengan pidana penjara paling lama 4 (empat) tahun dan/atau pidana denda paling banyak Rp1.000.000.000,00 (satu miliar rupiah).
4. Setiap Orang yang memenuhi unsur sebagaimana dimaksud pada ayat (3) yang dilakukan dalam bentuk pembajakan, dipidana dengan pidana penjara paling lama 10 (sepuluh) tahun dan/atau pidana denda paling banyak Rp4.000.000.000,00 (empat miliar rupiah).

DeepL Translate

في تعليم الترجمة العربية الإندونيسية

تحسين جودة الترجمة

تأليف :

ديدي هريادي

محرر :

الدكتور مروان أحمد توفيق الماجستير

الدكتور محمد نعمان الماجستير



DeepL Translate في تعليم الترجمة العربية الإندونيسية

تحسين جودة الترجمة

*Diterbitkan pertama kali dalam bahasa Indonesia
oleh Penerbit Global Aksara Pers*

ISBN: 978-634280-012-6

vi + 61 hal.; Ukuran A5 (14,8 x 21 cm)

Cetakan Pertama, Januari 2026

Copyright © 2026 Global Aksara Pers

Penulis : Dedi Hariadi
Penyunting /Editor : Dr. Mirwan Akhmad Taufiq, MA
Dr. Mohammad Nu'man, M.Ag
Desain Sampul : Ahmad Rifki
Layouter : Ahmad Rifki


Hak Cipta dilindungi undang-undang.

Dilarang memperbanyak sebagian atau seluruh isi buku ini
dengan bentuk dan cara apa pun tanpa izin tertulis
dari penulis dan penerbit.

Diterbitkan Oleh :



CV. Global Aksara Pers
Anggota IKAPI, Jawa Timur, 2021, No.
282/JTI/2021
Jl. Wonocolo Utara V/18 Surabaya
+628977416123/+628573269334
globalaksarapers.com



كلمة تمهيدية

الحمد لله رب العالمين. والصلاة والسلام على سيدنا محمد وعلى آله وصحبه أجمعين. أمّا بعد. فإن هذا الكتاب بعنوان **DeepL Translate** في تعليم الترجمة العربية-الإندونيسية: تحسين جودة الترجمة «يأتي استجابةً للحاجة الأكاديمية إلى تطوير مهارات الترجمة لدى طلاب اللغة العربية في ظل التطور السريع للتكنولوجيا الرقمية.

يهدف هذا الكتاب إلى تقديم تصور علمي وتطبيقي حول تعليم الترجمة التحريرية من العربية إلى الإندونيسية. مع التركيز على توظيف تطبيق **DeepL Translate** بوصفه وسيلة تعليمية مساعدة تسهم في تحسين جودة الترجمة. وتنمية قدرة الطلاب على التحليل اللغوي. والفهم السياقي. والاختيار الدقيق للمكافئات اللغوية.

كما يسعى هذا الكتاب إلى ربط الجوانب النظرية للترجمة بالممارسة العملية داخل قاعات الدراسة. من خلال نماذج تطبيقية. وأمثلة واقعية. وأنشطة تعليمية تساعد الطلاب على استخدام التقنيات الحديثة بصورة واعية ومسؤولة. دون الاعتماد الكلي عليها أو إهمال دور الكفاءة اللغوية البشرية.

ويأمل المؤلف أن يكون هذا الكتاب مرجعاً علمياً وعملياً للطلاب
والمعلمين والباحثين في مجال تعليم اللغة العربية والترجمة. وأن يسهم في إثراء
المكتبة الأكاديمية. ولا يدعى هذا العمل الكمال. فإن وُجد صواب فمن الله.
وإن وُجد نقص أو خطأ فمن المؤلف. والله وليّ التوفيق.

سورابايا، ٠٩ يانايير ٢٠٢٦

تأليف



فهرس

أ	كلمة تمهيدية
ج	فهرس
١	الباب الأول
١٠	الباب الثاني
١٠	أ- تعريف الترجمة
١١	ب- نظرية تحليل الترجمة
١٦	ج- أنواع الترجمة
١٩	د- تطور الترجمة الآلية
٢١	الباب الثالث
٢١	أ- الترجمة الآلية العصبية (NMT)
٢٢	ب- DeepL كأداة ترجمة رقمية
٢٥	ج- نظرية الوسائط المتعددة
٣٣	الباب الرابع
٣٣	أ- نظرية تحليل الأخطاء

٣٣	ب- تعريف الخطأ
٣٤	ج- الإهمال مقابل الأخطاء
٣٥	د- عملية تحليل الأخطاء
٣٦	هـ- أنواع الأخطاء في الترجمة
٣٩	و- فوائد وآثار تحليل الأخطاء
٤١	الباب الخامس
٤١	أ- مقدمة ونظرة عامة على تعليم الترجمة
٤٣	ب- تعليم الترجمة باستخدام تطبيق DeepL Translate
٤٤	ج- تنفيذ الترجمة باستخدام تطبيق DeepL Translate
٤٧	الباب السادس
٤٩	الباب السابع
٤٩	أ- إغلاق
٥٠	ب- توصية
٥٢	المراجع
٦٠	السيرة الذاتية